



一般社団法人 日本化学工業協会

〒104-0033 東京都中央区新川1丁目4番1号 住友不動産六甲ビル7階
TEL:03-3297-2555 FAX:03-3297-2615 URL:<http://www.nikkakyo.org/>



2012年6月27日

<報道関係各位>

一般社団法人 日本化学工業協会

**欧州化学工業連盟(Cefic)と共同声明を発表、
「日・EU間のFTA(自由貿易協定)の早期締結を求める」**

一般社団法人日本化学工業協会(会長:高橋恭平)は、欧州化学工業連盟(Cefic;会長:Giorgio Squinzi)と共同で、現在、日本とEU(欧州連合)との間で進められているFTA(自由貿易協定)交渉について、同協定が早期に締結されることを求める声明を発表しました。

声明の内容については、添付の資料をご覧ください。

■本件に関するお問い合わせ先■

一般社団法人 日本化学工業協会・広報部 高橋/小林 TEL:03-3297-2555



平成24年6月25日

日 EU FTA に関する日化協・Cefic 共同声明 (抄訳)

一般社団法人 日本化学工業協会

日 EU 自由貿易協定

欧州化学工業連盟 (Cefic) 及び日本化学工業協会 (JCIA) は、欧州連合 (EU) と日本との間で、野心的かつ包括的な貿易協定が締結されることを強く支持する。経済の回復を促進するため、我々は、スコーピング作業 (予備交渉) が正式に終了したことを心より歓迎する。欧州委員会が加盟国より交渉マンデート (委任) を得た後、EU の手続きに従って遅延なく承認されることを希望する。この後、EU と日本は、非関税障壁撤廃ロードマップ¹に沿って、FTA 交渉を早期に開始する。EU 及び日本が、自国における保護主義を排し、市場開放に焦点を当てた貿易政策を促進することを求める。

関税自由化及び市場アクセス

関税障壁：日 EU 間の貿易協定において、非関税障壁の撤廃及び化学品関税の例外なき完全撤廃を、短い移行期間で実施することを求める。関税の撤廃は、日 EU 双方の工業製品のユーザー及び消費者にとって利益となるばかりでなく、行政手続きの作業負担と費用を削減する。

非関税障壁：関税撤廃は、非関税障壁 (NTBs) の削減あるいは撤廃と共に進められなければならない。NTBs には、参入障壁や煩雑な行政手続きを増大させる規制措置、及び他の政策措置が含まれる。Cefic 及び JCIA は、リスク及び科学ベースで、国際的なベスト・プラクティス及び基準に適合し、政府・関係者間でハイレベルの連携がなされると共に、透明性があり、効果的で執行可能、かつ相互で一貫した規制システムが日 EU FTA の条項に含まれることを支持する。

規制に関する連携

化学品分野にとって既存の相互承認協定²は不完全であり、難しい課題ではあるが、二国間貿易協定交渉において、双方で異なっている現行の規制基準に関して適切に対処する必要がある。Cefic と JCIA は、日 EU 間の規制に関する対話の継続的な努力を支持する。

¹ 2012年6月11日、Karel De Gucht 通商担当委員は欧州議会において、「欧州委員会の交渉指令案には、交渉開始1年以内に日本が非関税障壁撤廃ロードマップを提示しない場合、交渉を停止すると明確に言及する条項が提案の中に含まれている」と述べている。

² 通信機器、電気製品、化学品、医薬品の4分野について、輸出入時に輸入国において必要な一定の手続きを輸出国において実施することを可能にする枠組み。日 EU 間では、2002年1月1日発効。



一般社団法人 日本化学工業協会

〒104-0033 東京都中央区新川1丁目4番1号 住友不動産六甲ビル7階
TEL: 03-3297-2555 FAX: 03-3297-2615 URL: <http://www.nikkakyo.org/>



知的財産権の保護

我々は、国境を越えて流出するデータを保護する明確なルールと共に、営業秘密の保護を含む知的財産権の強力な保護を求める。

原産地規則

我々は、「関税番号変更基準」及び「付加価値基準」を基にした原産地規則を支持する。

WTO に追加する項目

本 FTA には、二重価格、輸出税、及び原料に関する他の規制を禁止する条項が含まれなければならない。

結論

Cefic と JCIA は、市場アクセスを改善するコミットメントと共に、関税撤廃を含んだ野心的かつ包括的な日 EU 貿易協定を望む。二国間貿易協定の枠組みにおいて、規制手続きの簡略化、知的財産権の強力な保護体制、及びハーモナイズされた原産地規則が主な目的とされるべきである

Giorgio Squinzi
会長
欧州化学工業連盟

高橋 恭平
会長
日本化学工業協会



Joint JCIA-Cefic Statement on an EU-Japan Free Trade Agreement

25 June 2012

EU Japan FreeTrade Agreement

The European Chemical Industry Council (Cefic) and Japan Chemical Industry Association (JCIA) strongly support an ambitious and comprehensive trade agreement between the European Union and Japan. As an agreement between two advanced economies, it should go beyond WTO standards for free trade agreements to include "21st century" trade issues such as a framework for real and authentic regulatory cooperation and other potential non-tariff barriers. It should, moreover, serve as a precedent for future bilateral and multilateral negotiations.

In light of the need to promote continued economic recovery, we very much welcome that the scoping exercise has been officially finalised. Once the EU Commission has put forward a negotiating mandate, we hope that approval according to the EU procedures will be given without unnecessary delay. This will enable the EU and Japan to open FTA negotiations along a non-tariff barrier roadmap as soon as possible.

Also, we welcome the efforts made by the Japanese Government Revitalisation Unit to further support co-operation between EU and Japan. In this context, we urge the EU and Japan to promote a trade policy which rejects protectionism at home and focuses on the opening of markets abroad.

Any effort to strengthen the current EU-Japan trade relationship should include the following areas.

Tariff liberalisation and Market Access

Tariff barriers: In the context of an EU-Japan bilateral trade agreement, we call for full elimination of chemical tariffs without exceptions as well as the elimination of non-tariff barriers, with short transition periods. In 2011, chemical trade between the EU and Japan was not only practically in balance - with some Euro 6 billion worth of chemicals going both ways, it was also very complementary, which suggests win-win situations. Since tariffs are already very low, they do not provide any protective effect but have simply become a cost for doing business (roughly Euro 300 million on the EU side and Euro 150 million on the Japanese side). Eliminating the duties will thus mean benefits for both industrial users and consumers. Furthermore, elimination of tariffs would reduce administrative costs and bureaucracy.

Non-Tariff Barriers: The reduction or elimination of tariffs should go hand in hand with the reduction or elimination of non-tariff barriers (NTBs). Reduced tariffs must not be countered with new NTBs. NTBs include regulatory measures and other policy instruments that result in increased red tape and barriers to entry. Cefic and JCIA advocate for the inclusion of provisions in the EU-Japan FTA that result in transparent, effective, enforceable, and mutually coherent regulatory systems which are both risk and science based, adhere to international best practices and standards, and ensure high levels of collaboration among governments and their stakeholders. Cefic and JCIA recognise that several industry sectors - particularly in Europe - oppose or do not support an



EU/Japan FTA. To overcome this resistance, the FTA has to deliver by fully eliminating non-tariff barriers.

Regulatory cooperation

For the chemicals sector, the existing Mutual Recognition Agreement is incomplete. So the currently diverging regulatory standards between both parties remain a big challenge that needs to be addressed adequately within the bilateral trade agreement negotiations. Both Cefic and JCIA support the continued efforts for regulatory dialogue between the two parties.

Protection of Intellectual Property

We equally call for a strong intellectual property rights regime, including protection of trade secrets, going beyond WTO Trade Related Aspects of Intellectual Property Rights (TRIPS) through active regulatory and enforcement cooperation, and with clear rules to protect the free flow of cross border data.

Rules of Origin

Rules of Origin for chemicals are a vitally important aspect in the achievement of genuine market liberalisation for our products. We support rules of origin based on "change of tariff heading" and "added value", which should be the criteria to confer origin.

WTO plus items

Furthermore, the FTA should contain provisions prohibiting dual pricing, export taxes and other restrictions regarding raw materials. It should improve access to public procurement and strengthen further the framework for bilateral investment.

Conclusion

Cefic and JCIA are in favour of an ambitious and comprehensive EU-Japan trade agreement which contains full tariff liberalisation and with a strong commitment to improve market access. In addition, simplifying the regulatory processes, having a strong intellectual property rights regime and a harmonised set of rules of origin should be the key objectives within the framework of the bilateral trade negotiations.

You can thus count on our continued strong support for an ambitious EU-Japan Free Trade Agreement, and we are confident that this approach can also serve as a model for other current or future bilateral negotiations.

A handwritten signature in cursive script that reads 'Giorgio Squinzi'.

Giorgio Squinzi
President
European Chemical Industry Council

A handwritten signature in cursive script that reads 'K. Takahashi'.

Kyohei Takahashi
Chairman
Japan Chemical Industry Association